ML. - 1 - L. 8346/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 5 avril 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "abrogeant l'arrêté du Régent du 10 novembre 1949, qui exclut du droit de préférence accordé par la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947, les fonctions et emplois d'inspecteur des finances provinciales et communales et de secrétaire d'administration-docteur en droit, relevant du Ministère de l'Intérieur", a donné le 10 avril 1963 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e april 1963 door de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij het besluit van de Regent van 10 november 1949, dat de ambten en functies van inspecteur van de provincie- en gemeentefinanciën en van secretaris van administratie-docter in de rechten bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, uitsluit van het recht op voorkeur, verleend door de wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947, wordt opgeheven", heeft de 10e april 1963 het volgend advies gegeven :

Le premier alinéa du préambule doit être rédigé comme suit :

"Vu la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947", qui est l'intitulé officiel des lois coordonnées y visées.

Le deuxième alinéa du préambule doit être supprimé. Il n'est pas d'usage de viser dans le préambule d'un projet l'arrêté qu'il abroge.

Het eerste lid van de aanhef moet als volgt worden gelezen :

"Gelet op de wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947". Zo luidt het officieel opschrift van de in dat lid bedoelde gecoördineerde wetten.

Het tweede lid van de aanhef moet vervallen. Het is niet gebruikelijk in de aanhef van een ontwerp te verwijzen naar het besluit dat wordt opgeheven.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président, eerste-voorzitter,	
	G. HOLOYE,	conseillers d'Etat,	
	J. MASQUELIN,	raadsheren van State,	
	F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,	
	Ch. VAN REEPINGHEN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw :	J. DE KOSTER,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.